

MARK SCHEME for the May/June 2013 series

0501 FIRST LANGUAGE FRENCH

0501/01

Paper 1 (Reading), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2013 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0501	01

1 20 marks are available for Reading: these are awarded according to a detailed mark scheme written specifically for each question paper.

- (a) Any two of:
 Elle a été nommée/envoyée par le Ministère de l'Éducation. (1)
 Elle voudrait partir mais elle ne peut pas/Elle ne peut pas quitter le lycée. (1)
 Elle utilise l'expression «j'en avais pris pour 6 ou 7 ans.» (1) [2]
- (b) Les jeunes n'ont pas une formation traditionnelle de profs (1)/Ils ont fait des emplois différents (1)/ils sont atypiques/ils n'avaient pas été instituteurs (1).
 Les plus anciens sont stricts/veulent imposer l'ordre et la discipline. [2]
 (for both marks, there must be one element for each: young versus old)
- (c) Any three of:
 Elle était militante/elle participait à des discussions politiques. (1)
 Elle parlait de son expérience au lycée de Goussainville avec les autres étudiants. (1)
 Elle voulait changer le système. (1)
 Elle voulait donner plus d'indépendance à ses élèves/créer des liens. (1) [3]
- (d) Ses cours étaient décidés à l'avance (1)/Elle n'était pas prête à changer ce qu'elle avait préparé de faire (1)/elle était stricte, inflexible (1)/elle ne donnait aucune parole/aucune contribution à ses élèves (1). [1]
- (e) Any two of:
 Les professeurs passent leurs heures libres ensemble. (1)
 Ils discutent de leurs problèmes/ils s'entraident. (1)
 Les relations entre les profs se sont améliorées. (1) [2]
- (f) (i) Les élèves se servent du lycée pour régler leurs problèmes extérieurs. (1) [1]
 (to get the mark there must be an idea that the conflicts came from the outside and spilled over/ got sorted out in the lycée, as clearly expressed in the text. Just mentioning gangs/violence is not enough to grant understanding)
- (ii) Les élèves sérieux/qui travaillent (1)
 allaient échouer (1)
 car ils devaient aller dans ce lycée (1) [3]
- (g) Ça nous a tirés vers le haut. (1)
 On a eu des résultats exceptionnels. (1) [2]
- (h) Le temps a vite passé. (1)
 Les élèves valent la peine qu'on s'intéresse à eux. (1)
 Elle s'est sentie utile (1)/elle a servi à quelque chose (1)
 Elle n'a jamais abandonné ses idéaux. (1) [4]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0501	01

5 marks are available for Writing (see table below)

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0501	01

- 2 15 marks are available for Reading: each relevant point extracted by the candidate from the text is ticked. A mark is awarded for each tick up to a maximum of 15 marks. The key topics/areas of similarity or difference are highlighted in bold.

Points communs:

- Les deux textes parlent de deux **femmes**
- Elles sont **professeurs**/dans l'éducation
- Elles **cessent** toutes les 2 d'enseigner
- Elles débordent toutes les deux d'**enthousiasme**
- Elles ont constaté un **changement d'attitude chez leurs élèves**
- Les **conflits/la violence** à l'école
- Elles sont toutes les deux **épuisées**
- Elles mentionnent leurs **collègues**
- Leur **investissement personnel** est immense

Divergences:

- **Milieu social des femmes:** Évelyne vient d'un milieu ouvrier, on ne sait rien sur celui de Leslie.
- **Développement de carrière:** Évelyne a commencé négativement puis elle s'est attachée au lycée, mais Leslie a commencé pleine d'enthousiasme, puis elle l'a perdu et a fini par abandonner.
- **Type d'école:** Une enseigne dans une "bonne" école, l'autre dans un lycée difficile/défavorisé.
- **Moment de quitter l'enseignement:** Évelyne est en fin de carrière, Leslie est en début de carrière et change d'emploi.
- **Sujet enseigné:** Évelyne enseigne le français, Leslie est prof de langues.
- **Référence géographique:** L'une enseigne en France, l'autre en Belgique/à Tournai.
- **Formation professionnelle:** On ne sait rien de la formation professionnelle de Leslie.
- **Collègues:** Leslie se sent seule alors qu'Évelyne parle de solidarité/d'entraide entre les professeurs.
- **Idéaux:** Évelyne n'a jamais perdu ses idéaux alors que Leslie ne se sent plus épanouie.
- **Attitude au moment de l'arrêt:** Évelyne semble toujours prête à se battre/adopter de nouveaux projets, pas Leslie.
- **Attitude vis-à-vis du travail:** Évelyne a l'impression de servir à quelque chose, Leslie pense que l'enseignement n'est pas une priorité pour beaucoup.
- **Style des textes:** Le premier texte est écrit à la première personne du singulier, le deuxième à la troisième personne avec quelques citations à la première personne

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0501	01

10 marks are available for Writing (see tables below)

Writing: Style and Organisation

5 (Excellent)	Excellent expression and focus with assured use of own words. Good summary style with orderly grouping of ideas; excellent linkage. Answer has sense of purpose.
4 (Good)	Good expression in recognisable summary style. Attempts to focus and to group ideas; good linkage.
3 (Adequate)	Satisfactory expression in own words. Reasonably concise with some sense of order. Occasional lapses of focus.
2 (Weak)	Limited expression but mostly in own words. Some sense of order but little sense of summary. Tendency to lose focus (e.g. by including some anecdote); thread not always easy to follow.
1 (Poor)	Expression just adequate; may be list-like. Considerable lifting; repetitive. Much irrelevance.

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.